

# Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1977-1978

5 SEPTEMBER 1978

## WETSONTWERP

houdende diverse institutionele hervormingen

## AMENDEMENTEN

VOORGESTELD DOOR DE HEER POMA

Art. 86.

Amendement in bijkomende orde op het vorig amendement  
(Stuk n° 461/42-1)

Dit artikel vervangen door wat volgt:

«Aan de gemeentewet van 30 maart 1836 wordt een  
hoofdstuk IX toegevoegd, luidend als volgt:

### » Hoofdstuk IX

#### » Bijzondere bepalingen voor Brussel-Hoofdstad

#### » Afdeling 1. — De samenvoeging

»Art. 153. — De gemeenten Anderlecht, Brussel, Elsene, Etterbeek, Evere, Ganshoren, Jette, Koekelberg, Oudergem, Schaarbeek, Sint-Agatha-Berchem, Sint-Gillis, Sint-Jans-Molenbeek, Sint-Joost-ten-Node, Sint-Lambrechts-Woluwe, Sint-Pieters-Woluwe, Ukkel, Vorst en Watermaal-Bosvoorde worden samengevoegd tot een nieuwe gemeente, genaamd Brussel.

Zie:

461 (1977-1978):

- N° 1: Wersonnverp.
- NU 2 tot 8: Amendementen.
- N° 9: Advies van de Raad van State (artt. 1 tot 33).
- NU 10 tot 18: Amendementen.
- N° 19: Advies van de Raad van State (arr. 34 tot 72).
- NU 20 tot 24: Amendementen.
- N° 25: Advies van de Raad van State (am. 73 tot 92).
- NU 26 tot 32: Amendementen.
- N° 33: Advies van de Raad van State (nieuwarr. 28).
- N° 34: Advies van de Raad van State (am. 93 tot 124).
- N° 35: Advies van de Raad van State (am. 125 tot 145).
- NU 36 tot 44: Amendementen.

# Chambre des Représentants

SESSION 1977-1978

5 SEPTEMBRE 1978

## PROJET DE LOI

portant diverses réformes institutionnelles

## AMENDEMENTS

PRESENTES PAR M. POMA

Art. 86.

Amendement en ordre subsidiaire à l'amendement antérieur  
(Doc. n° 461/42-1)

Remplacer cet article par ce qui suit:

«Un chapitre IX, rédigé comme suit, est ajouté à la loi communale du 30 mars 1836 :

### » Chapitre IX

#### » Dispositions particulières à Bruxelles-Capitale

#### » Section première. — De la fusion

»Art. 153. — Les communes d'Anderlecht, Auderghem, Berchem-Sainte-Agathe, Bruxelles, Etterbeek, Evere, Forest, Ganshoren, Ixelles, Jette, Koekelberg, Molenbeek-Saint-Jean, Saint-Gilles, Saint-Josse-ten-Noode, Schaerbeek, Uccle, Watermael-Boitsfort, Woluwe-Saint-Lambert et Woluwe-Saint-Pierre sont fusionnées en une nouvelle commune, qui portera le nom de Bruxelles.

Voir:

461 (1977-1978):

- N° 1: Projet de loi.
- N° 2 à 8: Amendements.
- N° 9: Avis du Conseil d'Etat (art. 1 à 33).
- N° 10 à 18: Amendements.
- N° 19: Avis du Conseil d'Etat (arr. 34 à 72).
- N° 20 à 24: Amendements.
- N° 25: Avis du Conseil d'Etat (art. 73 à 92).
- N° 26 à 32: Amendements.
- N° 33: Avis du Conseil d'Etat (nouvel art. 28).
- N° 34: Avis du Conseil d'Etat (art. 93 à 124).
- N° 35: Avis du Conseil d'Etat (arr. 125 à 145).
- N° 36 à 44: Amendements.

## » Afdeling 2. — De Gemeenteraad. — Samenstelling

» Art. 154. — De gemeenteraad, met inbegrip van de burgemeester en van de schepenen, bestaat uit negentig leden.

» Art. 155. — De leden van de gemeenteraad van Brussel worden ingedeeld in een Nederlandse en in een Franse taalgroep naargelang zij verkozen werden op de Nederlandstalige, respectievelijk Franstalige kandidatenlijsten voor de gemeenteraadsverkiezing.

» Art. 156. — Voor de gemeenteraadsverkiezingen zijn er te Brussel twee kiescolleges: het Nederlandstalige en het Franstalige. De kiezers van het Nederlandstalige kiescollege kiezen dertig raadsleden, deze van het Franstalige kiescollege kiezen zestig raadsleden.

» Art. 157. — Iedere kandidaat voor de gemeenteraad moet in de akte van aanvaarding van zijn kandidaatstelling, bedoeld in artikel 23 van de gemeentekieswet, verklaren dat hij Nederlandstalig of Franstalig is.

» Een Nederlandstalige, respectievelijk Franstalige kandidaat kan slechts worden voorgedragen door ten minste 500 Nederlandstalige, respectievelijk Franstalige gemeenteraadskiezers.

» De taalverklaring van de kandidaten evenals deze van de kiezers die ze voordragen, wordt bepaald door de taal waarin de identiteitskaart is gesteld of, wanneer deze in het Nederlands en in het Frans is gesteld, door de taal van de specifieke vermeldingen op de kaart. Hierbij wordt enkel rekening gehouden met de identiteitskaart die aan de betrokkenen wordt afgeleverd minstens twaalf maanden vóór de dag van de verkiezingen.

» De kandidaten en de gemeenteraadskiezers die ze voordragen moeten hun woonplaats hebben in de nieuwe gemeente Brussel sedert ten minste twaalf maanden vóór de dag van de verkiezingen.

» Art. 158. — Wat de afgelegde taalverklaring betreft, kunnen de kandidaten bij het arrondissementshoofdbureau bezwaar indienen tegen een andere kandidaat.

» Het bezwaarschrift moet worden ingediend zoals ter zake is bepaald in de gemeentekieswet en er wordt over beslist overeenkomstig de ter zake geldende bepalingen van dezelfde wet. Tegen de beslissing door het arrondissementshoofdbureau getroffen betreffende een dergelijk bezwaarschrift kan beroep worden ingediend bij de Raad van State, waar een Nederlandse of Franse Kamer, naargelang van het geval, ten laatste de dertiende dag vóór de stemming, vóór de afsluiting, doet.

» De beslissing van de Raad van State moet onmiddellijk worden medegedeeld aan de voorzitter van het arrondissementshoofdbureau.

» Art. 159. — De kandidaten blijven tot de aldus bepaalde taalgroep behoren bij elke volgende verkiezing.

» Op alle stukken die betrekking hebben op de verkiezingen en waarop de naam van de kandidaat voorkomt, wordt zijn taalgroep vermeld.

» Art. 160. — De Nederlandstalige en de Franstalige kandidaten worden op afzonderlijke lijsten voorgedragen.

## » Section 2. — Du conseil communal. — Composition

» Art. 154. — Le conseil communal se compose de nonante membres, bourgmestre et échevins inclus.

» Art. 155. — Les membres du conseil communal de Bruxelles sont répartis en un groupe linguistique français et un groupe linguistique néerlandais selon qu'ils ont été élus respectivement sur des listes de candidats d'expression française ou de candidats d'expression néerlandaise pour l'élection du conseil communal.

» Art. 156. — Pour les élections du conseil communal il y a à Bruxelles deux collèges électoraux, l'un français, l'autre néerlandais. Les électeurs du collège électoral français élisent trente conseillers; ceux du collège électoral néerlandais, trente.

» Art. 157. — Tout candidat au conseil communal doit, dans l'acte d'acceptation de sa candidature visé à l'article 23 de la loi électorale communale, déclarer qu'il est d'expression française ou d'expression néerlandaise.

» Un candidat néerlandophone ou francophone ne peut être présenté que par 500 électeurs communaux au moins appartenant à son rôle linguistique.

» La déclaration linguistique des candidats et des électeurs qui les présentent est déterminée par la langue dans laquelle est établie leur carte d'identité ou, lorsque celle-ci est établie en français et en néerlandais, par la langue dans laquelle elle a été complétée. Il n'est tenu compte que de la carte d'identité qui a été délivrée à l'intéressé douze mois au moins avant la date des élections.

» Les candidats et les électeurs communaux qui les présentent doivent être domiciliés dans la nouvelle commune de Bruxelles depuis douze mois au moins avant la date des élections.

» Art. 158. — Les candidats peuvent introduire une réclamation au bureau principal d'arrondissement contre un autre candidat au sujet de la déclaration linguistique qui a été formulée.

» La réclamation doit être introduite conformément aux dispositions en la matière de la loi électorale communale. Il est statué sur les réclamations selon les dispositions de la même loi. Les décisions du bureau principal d'arrondissement concernant les réclamations peuvent faire l'objet d'un recours devant le Conseil d'Etat sur lequel une chambre francophone ou néerlandophone, selon le cas, statue au plus tard avant 18 h du treizième jour précédant le scrutin.

» La décision du Conseil d'Etat doit être communiquée sans délai au président du bureau principal d'arrondissement.

» Art. 159. — Les candidats continuent de faire partie du groupe linguistique ainsi déterminé pour chaque élection ultérieure.

» Tout document électoral mentionnant le nom du candidat indique également l'appartenance linguistique de celui-ci.

» Art. 160. — Les candidats francophones et les candidats néerlandophones sont présentés sur des listes séparées.

» Art. 161. — De uerdeling thm de zetels ouer de kandidatenliiſteu en de aantuijzing van de uerliozenen gebeurt afzonderlijk uoor de fluee groepen Nederlandstalige en Franstalige kandidatenliiſten op basis uan de resultaten van de gemeenteraadsverkiezingen.

#### » De uerking

» Art. 162. — De gemeenteraad van Brussel beslist met de meerderheid van de stemmen in elke taalgroep, op uoorwaarde dat de meerderheid van de leden van elke taalgroep aanu/ezig is.

#### » Bevoegdheden

» Art. 163. — De gemeenteraad van Brussel is bevoegd voor alle aangelegenheden van gemeentelijk belang, beboudens uoor deze die betrekking hebben op de materies opgesomd in artikel 59bis van de Grondwet en in artikel 2, eerste lid, van de wet van 21 juli 1971 betreffende de bevoegdheden en de toerking van de Cultuurraden voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap en voor de Franse Cultuurgemeenschap.

» TeVt111Su/orden de bevoegdheden die thans uitgeoejend u/orden door de Brusselse Agglomeratieraad ouergedragen aan de gemeenteraad van Brussel.

» Art. 164. — § 1. De gemeenteraad stelt de personeelsformatie vast van de diensten van het hoofdbestuur, van het openbaar centrum uoor maatschappelijk toelzijn en van de districten toaaru an sprake in afdeling 7 van dit boojdstuk.

» Hij stelt eueneens bet administratief en geldelijk statuut van het gehele gemeentepersoneel vast.

» § 2. De gemeenteraad benoemt de gemeentesecretaris en de gemeenteontvanger.

» Art. 165. Onuerminderd de bepalingen van onderbauig hoofdstuk, oefent de Gemeenteraad van Brussel zijn bevoegdheden uit op de ioijze bepaald in de gemeentewet.

#### » Afdeling 3 — Het Schepencollege

» Art. 166. — § 1. Het college is samengesteld uit de burgemeester en tuijaal schepenen, u/aaru an zes behoren tot de Nederlandse taalgroep en zes tot de Franse taalgroep.

» § 2. Mits inachtneming van de bepaling van vorige paragraaf, ioorden ze aangeduid overeenkomstig bet in de gemeentewet ter zake bepaalde.

» § 3. De beuoegdbeden u/orden oerdeeld beurtelings onder de Nederlandstalige en de Franstalige leden van het Collège, met dien uerstande dat de eerste schepen dient te beboren tot de andere taalgroep dan deze waartoe de burgemeester behoort.

» § 4. Het college uan burgemeester en schepenen beslist met de meerderheid van de stemmen op uooru/aarde dat in elke taalgroep de meerderheid uan de leden aanu/ezig is.

» § 5. Tegen een of meerdere schepenen kan door de taalgroep waartoe zij be/wren een motie van toantrouuien tuorden uitgebracht.

» Art. 161. — La répartition des sièges entre les listes des candidats et la désignation des élus s'effectuent séparément pour les deux groupes des listes des candidats francophones et néerlandophones sur la base des résultats des élections communales.

#### » Fonctionnement

» Art. 162. — Le conseil communal de Bruxelles décide à la majorité des voix dans chaque groupe linguistique à condition que la majorité des membres de chaque groupe linguistique soient présents.

#### » Compétences

» Art. 163. — Le conseil communal de Bruxelles est compétent pour toutes les matières d'intérêt communal, à l'exception de celles énumérées à l'article 59bis de la Constitution et à l'article 2, premier alinéa, de la loi du 21 juillet 1971 relative à la compétence et au fonctionnement des conseils culturels pour la communauté culturelle française et pour la communauté culturelle néerlandaise.

» Les compétences exercées actuellement par le conseil d'agglomération bruxelloise sont également transférées au conseil communal de Bruxelles.

» Art. 164. — § 1. Le conseil communal fixe le cadre du personnel des services de l'administration centrale, du centre public d'aide sociale et des districts visés à la section 7 du présent chapitre.

» Il fixe également le statut administratif et financier de l'ensemble du personnel communal.

» § 2. Le conseil communal nomme le secrétaire et le receveur communal.

» Art. 165. — Sans préjudice des dispositions du présent chapitre, le conseil communal de Bruxelles exerce ses pouvoirs conformément aux dispositions de la loi communale.

#### » Section 3 — Du Collège échevinal

» Art. 166. — § 1. Le Collège est composé du bourgmestre et de douze échevins dont six appartiennent au groupe linguistique néerlandais et six au groupe linguistique français.

» § 2. Moyennant respect de la disposition énoncée au paragraphe précédent, ils sont désignés conformément aux dispositions prévues en la matière par la loi communale.

» § 3. Les attributions sont réparties alternativement entre les membres néerlandophones et francophones du Collège, étant entendu que le premier échevin appartiendra à un groupe linguistique autre que celui auquel appartient le bourgmestre.

» § 4. Le Collège des bourgmestre et échevins délibère à la majorité des voix à condition que la majorité des membres soit présents dans chaque groupe linguistique.

» § 5. Contre lm ou plusieurs échevins une motion de méfiance peut être émise par le groupe linguistique auquel U(s) appartient(ent).

» Deze motie kan alleen dan het ontslag van uoormelde schepeni en tot geuolg bebben, uianneer de indieners van de motie een of, indien de motie meerdere schepenen betreft, meerdere opuolgers uoorstelt.

» Ouer de motie van uiantrouuren kan slechts u'orden gestemd na uerloop van acbtenuertig uren.

» De aanneming van de motie beejt bet ontslag van de gewraakte schepen of schepenen tot geuolg benet/ens de aanstelling uan een of desgevallend nieerdere schepenen.

#### " Afdeling 4 — De Commissies uoor de Cultuur

"Art. 167. - § 1. In de gemeente Brussel bestaat een Nederlandse commissie uoor de cultuur en een Franse commissie uoor de cultuur, die samen de verenigde commissies t'ormen.

" Elke commissie uoor de cultuur en de verenigde commissies bebben rechtspersoonlijkheid. Zij zijn onderu/orpen aan de regelen inzake controle, die bepaald zijn in artikel 3, § 2, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut. De commissies uoor de cultuur ressorteren respaieuelik, onder de Ministers tot u'ier beuoegdheid de Nationale Opuoeding en de Nederlandse Cultuur of de Nationale Opuoeding en de Franse Cultuur beboren.

„ De uerenigde commissies ressorteren gezamenliik, onder die Ministers.

" ~ 2. Met uitsluiting van de organen uan de gemeente Brussel oefent elke commissie uoor de cultuur, wat haar betrelt, dezelfde beuoegdbeden uit als de andere inrichtende machten inzake uoorschoolse, naschoolse en culturele aangelegenheden, met inbegrip van de urijetijdsbesteding en de sport, alsook inzake onderwijs.

" Elke commissie heeft, inzonderheid tot taak:

" la een programmatie voor de culturele en de uoor-schoolse, de naschoolse en de ondenoijnsinirpstructuur te bepalen en uit te voeren;

2° de uereiste instellingen op te richten, onder de uoorwaarden bepaald door de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van de wetgeving betreffende het kleuter-, lager, middelbaar, normaal-, technisch en kunstonderwijs;

» JO aanbeuelingen te doen aan de Wetgevende Kamers, de Cultuurraden, de Uitvoerende Macht, de prouincie Brabant en de gemeente Brussel en aan deze overheden aduiezen te geuen, hetzij op eigen initiatie, hetzij op uerzoek van uoor-noemde overheden;

» 4° culturele initiatieuen te nemen en aan te moedigen;

» 50 iedere opdracht te ueruullen waarmede zij door de Wetgevende Macht, de Cultuurraden, of de Uituoerende Macht zou worden belast.

» § J. De ouerige beuoegdbeden inzake cultuur en onder-toijfs, die in toepassing van artikel 163 uan onderbauige wet onttrokken worden aan de gemeente Brussel, worden ouer-gedragen aan de commissies uoot de cultuur.

» Deze laatste nen:cn ter zake alle bezittingen, rechten en uerplichtingen ouer van de bij deze wet ontbonden gemeen-ten,

» § 4. De personeelsleden van de gemeentelijke e instellingen en diensten betrokke bij de in § 3 bepaalde ouerdracht van beuoegdbeden aan de respectieue commissies uoor de cultuur, worden door deze ambtsalue ouergenomen.

"Cette motion ne peut se solder par la démission de l'(des) écheuini(s) prêtée(s) qu'à condition que les auteurs de la motion présentent uit, ou si la motion concerne plusieurs échevins, plusieurs successeurs.

» Le vote sur la motion de méfiance ne peut intervenir qu'à l'expiration d'un délai de quarante-huit heures.

» L'adoption de la motion emporte la démission de l'(des) écheuini(s) contestée(s) ainsi que l'installation d'un ou, le cas échéant, plusieurs échevins.

#### "Section IV - Des commissions de la culture

" Art. 167. - § 1. Dans la commune de Bruxelles existent une commission néerlandaise de la culture et une commission française de la culture qui forment ensemble les commissions réunies.

"Chaque commission de la culture et les commissions réunies ont la personnalité juridique. Elles sont soumises aux règles en matière de contrôle, telles qu'elles sont énoncées à l'article 3, § 2, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public. Les commissions de la culture relèvent des Ministres qui ont dans leurs attributions respectivement l'Education nationale et la Culture française ou l'Education nationale et la Culture néerlandaise.

» Les commissions réunies relèvent conjointement de ces ministres.

" ~ 2. A l'exclusion des organes de la commune de Bruxelles, chaque commission de la culture exerce, pour ce qui la concerne, les mêmes compétences que les autres pouvoirs organisateurs en matière préscolaire, post-scolaire et culturelle y compris les loisirs et le sport, ainsi que dans le domaine de l'enseignement.

» Chaque commission a en particulier pour tâche:

" 1° de déterminer et d'exécuter une programmation en matière d'infrastructure culturelle, préscolaire, post-scolaire et d'enseignement;

„ 2° de créer les institutions requises dans les conditions prévues par la loi du 29 mai 1959 modifiant la législation relative à l'enseignement gardien, primaire, moyen, normal, technique et artistique;

» 3° de faire des recommandations aux Chambres législatives, aux Conseils culturels, au pouvoir exécutif, à la province de Brabant et à la commune de Bruxelles et de donner des avis à ces autorités soit de sa propre initiative soit à la demande des autorités prêtées;

» 4° de prendre des initiatives culturelles et de les encourager;

» 50 de remplir toute autre mission dont elle serait chargée par le pouvoir législatif, les Conseils culturels ou le pouvoir exécutif.

» § 3. Les autres compétences en matière de culture et d'enseignement, dont la commune de Bruxelles est dessaisie en application de l'article 163 de la présente loi, sont transférées aux commissions de la culture.

» Ces dernières succèdent en la matière à l'ensemble des possessions, droits et obligations des communes dissoutes en vertu de la présente loi.

» § 4. Les membres du personnel des institutions et services communaux impliqués dans le transjert de compétence aux commissions respectives de la culture eu vertu du § 3 sont repris d'office par ces dernières.



» Ze worden met hun graad of een gelijkwaardige graad en in hun bevoegdheid in de diensten van de respectieve commissies voor de cultuur overgedragen.

» Ze behouden de bezoldiging en de geldelijke anciënniteit die ze hadden of zouden bekomen hebben indien zij in hun dienst van herkomst het ambt dat ze bij hun overdracht bekleedden, verder hadden uitgeoefend.

» De Koning bepaalt, na overleg met de representatieve werknemersorganisaties, de algemene regels die de administratieve anciënniteit van deze ambtenaren vaststellen.

» Art. 168. — De verenigde commissies oefenen de bevoegdheden van de commissies uit wanneer het zaken van gemeenschappelijk belang betreft. Zij hebben ook tot taak de nationale en internationale roeping van de gemeente Brussel te bevorderen.

» Zij vervullen elke andere opdracht waarmee zij door de Wetgevende Kamers, de Cultuurraden, de Uitvoerende Macht, de provincie Brabant of de gemeente Brussel worden belast.

» Art. 169. — De commissies kunnen, voor de aangelegenheden die tot hun bevoegdheid behoren, uerordeningen en besluiten uitvaardigen die de Koning ter goedkeuring worden voorgelegd.

» Deze uerordeningen en besluiten mogen niet strijdig zijn met de wetten, de decreten en de algemene of provinciale reglementen. Binnen deze perken, kunnen de commissies op de overtredingen van hun uerordeningen en besluiten politiestraffen stellen. In dat geval worden deze aan het advies van de gemeenteraad onderworpen. Bovendien wordt uitgifte van hun beslissing gezonden naar de griffie van de rechtbank van eerste aanleg en van de politierechtbank binnen vijf dagen volgend op de betekening door de toezichthoudende overheid van de goedkeuring van deze beslissing.

» Art. 170. — § 1. Elke commissie bestaat uit vijftien leden, die, behoudens voor het eerste mandaat, voor zes jaar worden verkozen uitgens hun bijzondere bevoegdheid.

» Om tot lid van een commissie te worden verkozen, moeten men kiesbaar zijn voor de gemeenteraad.

» § 2. De leden van de Nederlandse en van de Franse commissie voor de cultuur worden respectievelijk door de Nederlandse en de Franse taalgroep van de gemeenteraad verkozen.

» Elke commissie mag slechts voor ten hoogste een derde uit gemeenteraadsleden bestaan.

» § 3. De leden van de commissies worden verkozen voor een termijn die uerstrijkt op 31 mei volgend op de installatie van de gemeenteraadsleden, na elke volledige vernieuwing van de raad.

» § 4. De verkiezing heeft plaats tijdens een vergadering van de taalgroepen van de raad, gehouden op de tweede dinsdag van de maand april die aan het uerstrijken van de mandaten voorafgaat.

» Indien de raad niet vóór 15 maart worden geïnstalleerd, dan heeft de verkiezing plaats de vierde maandag na de installatie.

» Art. 171. — § 1. De verkiezing geschiedt bij geheime stemming. Elk raadslid beschikt over zes stemmen en mag zoveel stembiljetten afgeven, die elk een naam dragen, als hij stemmen bezit.

» Ils sont transférés avec leur grade ou un grade équivalent et dans leur qualité aux services des commissions respectives de la culture.

» Ils conservent la rémunération et l'ancienneté pécuniaires qui étaient les leurs ou qu'ils auraient obtenues s'ils avaient continué à exercer dans leur service d'origine les fonctions qu'ils occupaient au moment de leur transfert.

» Le Roi fixe, après concertation avec les organisations représentatives des travailleurs, les règles générales qui déterminent l'ancienneté administrative des fonctionnaires.

» Art. 168. — Les commissions réunies exercent les compétences des commissions lorsqu'il s'agit de matières qui concernent l'intérêt commun. Elles ont également pour mission de promouvoir la vocation nationale et internationale de la ville de Bruxelles.

» Elles remplissent toute autre mission qui leur est confiée par les Chambres législatives, les Conseils culturels, le pouvoir exécutif, la province de Brabant ou la ville de Bruxelles.

» Art. 169. — Les commissions peuvent, pour les matières qui sont de leur compétence, édicter des règlements et des arrêtés qui sont soumis à l'approbation royale.

» Ces règlements et arrêtés ne peuvent pas être contraires aux lois, aux décrets et aux règlements généraux ou provinciaux. Sous cette réserve, les commissions peuvent fixer des peines de police pour les contraventions à leurs règlements et arrêtés. Dans ce cas, ces peines sont soumises à l'avis du Conseil communal. En outre, une expédition de leurs décisions est envoyée au greffe du tribunal de première instance et du tribunal de police dans les cinq jours suivant la notification, par l'autorité de tutelle, de l'approbation de cette décision.

» Art. 170. — § 1. Chaque commission compte quinze membres qui, sauf pour le premier mandat, sont élus pour une durée de six ans, en raison de leur compétence particulière.

» Pour pouvoir être élu en qualité de membre d'une commission, il faut être éligible pour le conseil communal.

» § 2. Les membres de la commission néerlandaise de la culture et de la commission française de la culture sont élus respectivement par le groupe linguistique néerlandais et français du conseil communal.

» Chaque commission peut comprendre au maximum un tiers des conseillers communaux.

» § 3. Les membres des commissions sont élus pour une période qui se termine au 31 mai qui suit l'installation des conseillers communaux après chaque renouvellement complet du conseil.

» § 4. L'élection a lieu au cours d'une réunion des groupes linguistiques du conseil qui se tiendra le deuxième mardi du mois d'avril qui précède l'échéance des mandats.

» Si le conseil ne peut pas être installé avant le 15 mars, l'élection aura lieu le quatrième lundi après l'installation.

» Art. 171. — § 1. L'élection a lieu au vote secret. Chaque conseiller dispose de six voix et peut remettre autant de bulletins de vote, portant chacun un seul nom, qu'il possède de voix.

» De kandidaten die het grootste aantal stemmen behalen zijn uerhozen. Bij staking <sup>1411</sup> stemmen is de jongste kandidaat uerhozen.

» De uitredende leden zijn herkiesbaar.

» § 2. Het raadslid wijst, bij de stemming voor een effectief lid, op hetzelfde stembiljet een opvolgend lid aan.

» De aanduiding van de opvolgende leden geschiedt in dezelfde voorwaarden als de uerkiezing van de effectieve leden; de stemmen die door de opvolgende leden behaald worden, worden in afzonderlijke categorieën gerangschikt volgens de namen van de effectieve leden, waarbij die kandidaten op de stembrieuen gevoegd zijn.

» Eenzelfde persoon kan als opvolger van twee of meer effectieve leden aangeduid worden. Zo ook mogen de effectieve leden uerscheidene opvolgers hebben, die opeenvolgend in aanmerking komen om hen te vervangen.

» Art. 172. — § 1. Van de commissies voor de cultuur mogen geen deel uitmaken de personen die geen deel mogen uitmaken van de gemeenteraad, alsmede de leden van het college van burgemeester en schepenen.

» § 2. Niemand kan tegelijkertijd lid zijn van de twee commissies voor de cultuur.

» Art. 173. — Aluorens bun ambt op te nemen, leggen de commissieleden in handen van de uitredende voorzitter of van degene die hem ueruagt, de eed af zoals is uoorgescreuen in de artikelen 1 en 2 van de wet van 1 juli 1860 en in de koninklijke besluiten van 18 september 1894 en 17 juli 1926.

» Afschrift van het proces-verbaal van de benoeming van de leden van de commissies voor de cultuur wordt aan de Minister van Binnenlandse Zaken toegezonden.

» De benoemingen, gedaan in strijd met de voorschriften van dit wet, kunnen door de Koning, binnen veertig dagen na de ontuagst van de stukken, door de Minister van Binnenlandse Zaken vernietigd worden, hetzij ingevolge ingebrachte bezwaren, hetzij van ambtswege.

» De beslissing van de Koning wordt door toedoen van de Minister van Binnenlandse Zaken ter kennis gebracht van de betrokken commissie, van de leden wier benoeming werd uernietigd en van degenen die een beroep hebben ingesteld.

» Binnen acht dagen na de kennisgeving van de beslissing kunnen de betrokken leden en de reclamanten beroep instellen bij de Raad van State.

» Indien de Koning geen uitspraak heeft, gedaan binnen veertig dagen na ontuagst van de stukken, wordt door de Minister van Binnenlandse Zaken van het verstrijken van deze termijn aan de reclamanten kennis gegeven.

» Zij kunnen binnen acht dagen na ontuagst van de kennisgeving beroep instellen bij de Raad van State.

» Art. 174. — § 1. Het lid dat niet meer voldoet aan een van de gestelde uereisten om in de commissie zitting te kunnen hebben, houdt op daarvan deel uit te maken vijftien dagen na de kennisgeving hem door de commissie of door de Minister van Binnenlandse Zaken daarvan gedaan.

» Hij kan, binnen acht dagen na ontuagst van de kennisgeving van de desbetreffende beslissing, beroep instellen bij de Raad van State.

» § 2. Het lid dat opboude deel uit te maken van de commissie vóór het verstrijken van zijn mandaat wordt vervangen.

» De opvolger beëindigt het mandaat van zijn voorganger.

») Les candidats qui recueillent le plus grand nombre de voix sont élus. En cas de partage des voix, c'est le plus jeune candidat qui est élu.

» Les membres sortants sont rééligibles.

» § 2. Lors du vote en faveur d'un membre effectif, le conseiller désigne un membre suppléant sur le même bulletin de vote.

» La désignation des membres suppléants a lieu sous les mêmes conditions que l'élection des membres effectifs; les voix recueillies par les membres suppléants sont classées en catégories distinctes suivant les noms des membres effectifs auxquels ces candidats sont joints sur le bulletin de vote.

» Une même personne peut être désignée comme suppléant de deux ou plusieurs membres effectifs. De même, les membres effectifs peuvent avoir plusieurs suppléants entrant successivement en ligne de compte pour les remplacer.

» Art. 172. — § 1. Ne peuvent faire partie des commissions de la culture, les personnes qui ne peuvent faire partie du conseil communal, pas plus que les membres du collège des bourgmestre et échevins.

» § 2. Personne ne peut être à la fois membre de deux commissions de la culture.

» Article 173. — Avant d'entrer en fonction, les commissaires prêtent serment entre les mains du président sortant ou de son suppléant, selon les modalités prévues par les articles 1 et 2 de la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1860 et les arrêtés royaux des 18 septembre 1894 et 17 juillet 1926.

» Une copie du procès-verbal de nomination des membres des commissions de la culture est communiquée au Ministre de l'Intérieur.

Les nominations contraires aux prescriptions de la présente loi peuvent être annulées par le Roi, dans les quarante jours à compter de la réception des documents par le Ministre de l'Intérieur et ce, soit par suite de réclamations, soit d'office.

» La décision du Roi est notifiée par les soins du Ministre de l'Intérieur à la commission concernée, aux membres dont la nomination a été annulée et à ceux qui ont introduit un recours.

» Dans les huit jours de la notification de la décision, les membres concernés et les auteurs de la réclamation peuvent introduire un recours auprès du Conseil d'Etat.

» Si le Roi ne s'est pas prononcé dans les 40 jours de la réception des pièces, le Ministre de l'Intérieur notifie l'expiration de ce délai aux auteurs de la réclamation.

» Ils peuvent introduire un recours auprès du Conseil d'Etat dans les huit jours de la réception de la notification.

» Art. 174. — § 1. Le membre qui ne satisfait plus à une des conditions requises pour siéger à la commission cesse d'en faire partie quinze jours après la notification qui lui en a été faite par la commission ou par le Ministre de l'Intérieur.

» Il peut introduire un recours auprès du Conseil d'Etat dans les huit jours de la réception de la notification de la décision en cause.

» § 2. Le membre qui cesse de faire partie de la commission avant l'expiration de son mandat est remplacé.

» Le suppléant termine le mandat de son prédécesseur.

» Art. 175. - De verenigde commissies bestaan uit de leden van de Nederlandse commissie voor de cultuur en de leden van de Franse commissie voor de cultuur, die gemeenschappelijk: uergaderen.

» De beslissingen van de verenigde commissies worden genomen bij meerderheid van stemmen in elk van de twee commissies voor de cultuur.

» Art. 176. - § 1. De koninklijke besluiten getroffen ter uitvoering van de wet van 26 juli 1971 en waarbij werden geregeld de werking van de commissies voor de cultuur, alsmede het stelsel van hun begrotingen en rekeningen, zijn van toepassing op de bij de onderhavige wet bedoelde commissies.

» 2. De Nederlandse commissie, de Franse commissie en de verenigde commissies beschikken elk over eigen personeel, inzonderheid over een secretaris en een ontvanger.

» Art. 177. - § 1. De Nederlandse commissie en de Franse commissie voor de cultuur beschikken ieder over jaarlijkse dotaties die respectievelijk op de begroting van de Cultuuraanpak voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap en de begroting van de Cultuuraanpak voor de Franse Cultuurgemeenschap worden uitgetrokken.

" Elke commissie kan bekomen :

"a) toelagen;

"l) schenkingen en legaten.

» De beslissingen betreffende de aanvaarding van schenkingen en legaten zijn, toeneer de waarde ervan een miljoen frank overschrijdt, aan de goedkeuring van de Koning onderworpen.

" Elke commissie beschikt tevens over de inkomsten van de goederen en de kapitalen die zij beheert.

» Art. 178. - De Nederlandse commissie en de Franse commissie voor de cultuur beschikken bovendien over dotaties die op de begroting van de gemeente Brussel worden uitgetrokken.

» De totale som, die op de begroting van de gemeente Brussel voorbehouden is voor de ter beschikking van de commissies voor de cultuur gestelde dotaties, wordt vastgesteld op het niveau van de behoeften die in de eerste begroting van de nieuwe gemeente Brussel bepaald zijn door de kredieten die uitgetrokken zijn voor de uitvoering van de bevoegdheden bedoeld bij artikel 167, §§ 2 en 3.

» Deze dotaties worden als volgt verdeeld:

» 1° naar rato van 40 procent worden de dotaties paritair verdeeld over beide commissies;

» 2° naar rato van 60 procent worden een derde van de dotaties aan de Nederlandse commissie en de overige twee derden aan de Franse commissie toegekend.

» Art. 179. - Elke commissie kan door de Koning toorden gemachtigd om tot onteigeningen ten algemenen nutte over te gaan.

» De overeenkomsten inzake afstand of der minne, de kwijtingen en andere handelingen in verband met het verkrijgen van onroerende goederen, kunnen zonder kosten worden gesloten door toedoen van de voorzitter handelend in naam van de commissie.

» Art. 175. - Les commissions réunies sont composées des membres de la commission néerlandaise de la culture et des membres de la commission française de la culture qui se réunissent conjointement.

» Les décisions des commissions réunies sont prises à la majorité des voix dans chacune des deux commissions de la culture.

» Art. 176. - § 1. Les arrêtés royaux pris en exécution de la loi du 26 juillet 1971 réglant le fonctionnement des commissions de la culture ainsi que leurs budgets et comptes sont d'application aux commissions visées dans la présente loi.

» § 2. La commission néerlandaise, la commission française et les commissions réunies disposent chacune de leur personnel propre, notamment d'un secrétaire et d'un receveur.

» Art. 177. - § 1. Les commissions néerlandaise et française de la culture disposent chacune de dotations annuelles qui sont respectivement inscrites aux budgets du « Cultuuraanpak voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap » et du Conseil culturel de la Culture française.

» Chaque commission peut recevoir:

» a) des subsides;

» b) des donations et des legs.

» Les décisions portant acceptation de donations et de legs sont soumises à l'approbation royale lorsque la valeur dépasse un million de francs.

» Chaque commission dispose également des revenus des biens et des capitaux dont elle assure la gestion.

» Art. 178. - Les commissions néerlandaise et française de la culture disposent en outre de dotations inscrites au budget de la ville de Bruxelles.

» Le montant global réservé dans le budget de la ville de Bruxelles aux dotations mises à la disposition des commissions de la culture, est fixé selon les besoins qui seront fixés dans le premier budget de la nouvelle ville de Bruxelles par les crédits inscrits pour l'exercice des compétences visées à l'article 167, §§ 2 et 3.

» Ces dotations seront réparties comme suit:

» 1° 40 % paritairement entre les deux commissions;

» 2° les 60 % restants à raison d'un tiers à la commission néerlandaise et de deux tiers à la commission française.

» Art. 179. - Chaque commission peut être autorisée par le Roi à procéder à des expropriations pour cause d'utilité publique.

» Les conventions en matière de cession à l'amiable, les quittances et autres actes relatifs à l'acquisition de biens immobiliers peuvent être conclues sans frais à l'intervention du président agissant au nom de la commission.

## » Afdeling 5 — Het administratief toezicht

» Art. 180. - § 1. Het administratief toezicht op de gemeente Brussel wordt door de Koning uitgeoefend, voor al de aangelegenheden waarvoor het ten aanzien van de andere gemeenten is voorgescreven.

» § 2. Van iedere raadsbeslissing wordt onmiddellijk afschrijft aan de bevoegde Minister, aan de gouverneur van de provincie Brabant en, binnen de perken van zijn bevoegdheid, aan de Vice-Gouverneur van de provincie Brabant gezonden.

» § 3. De beslissingen waarvoor goedkeuring is vereist zijn van rechtswege uitvoerbaar indien de toezichtboudende overheid daaraan geen goedkeuring heeft onthouden binnen veertig dagen na ontvangst ervan door de bevoegde Minister of door de gouverneur van de provincie Brabant en, binnen de perken van zijn bevoegdheid, door de Vice-Gouverneur van de provincie Brabant.

» Die termijn kan eenmaal worden verlengd met hoogstens veertig dagen door de toezichtboudende overheid.

» Elke onthouding van goedkeuring moet met redenen worden omkleed.

» § 4. Bij een in Ministerraad overgelegd besluit bepaalt de Koning de nadere regels voor de uitoefening van het administratief toezicht, daarbij in ieder geval toepassing makend van de beginselen van de artikelen 86, 87 en 88 van de gemeentewet.

## » Afdeling 6 - De districten

» Art. 181. - Voor de diensten van de burgerlijke stand wordt de gemeente Brussel ingedeeld in 22 districten, met name:

» Anderlecht, Brussel, Elsene, Etterbeek, Evere, Ganshoren, Haren, Jette, Koekelberg, Laken, Neder-over-Heembeek, Oudergem, Schaerbeek, Sint-Agatha-Berchem, Sint-Gillis, Sint-Jans-Molenbeek, Sint-Joost-ten-Node, Sint-Lambrechts-Woluwe, Sint-Pieters-Woluwe, Ukkel, Vorst, Watermaal-Bosvoorde.

» Voor de uaststelling van de grenzen van de districten Haren, Laken, Neder-over-Heembeek geldt de wet van 30 maart 1921; de grenzen van de overige districten vallen samen met die van de door onderbouwde wet opgebeuen gemeenten.

» Art. 182. - Voor elk van de districten bepaald bij artikel 181 toijst het college van burgemeester en schepenen twee tot een uerschillende taalrol beborende ambtenaren van de burgerlijke stand aan.

» In elk district worden de akten van de burgerlijke stand opgemaakt en ingeschreven in één of meer registers, waarvan een dubbel wordt gehouden.

» Art. 183. - Bij een met redenen omklede beraadslaging kan het college van burgemeester en schepenen sommige van zijn bevoegdheden overdragen aan hogeruomende ambtenaren van het district.

## » Section 5 — De la tutelle administrative

» Art. 180. - § 1. La tutelle administrative sur la commune de Bruxelles est exercée par le Roi, pour toutes les matières pour lesquelles elle est prévue dans les autres communes.

» § 2. Une copie de chaque décision du conseil est immédiatement adressée au Ministre compétent, au gouverneur de la province de Brabant et, dans les limites de ses attributions, au vice-gouverneur de la province de Brabant.

» § 3. Les décisions soumises à approbation sont exécutoires d'office si l'autorité de tutelle n'a pas marqué son refus dans un délai de quarante jours à compter de celui de la réception de la décision par le Ministre compétent ou par le gouverneur de la province de Brabant et, dans les limites de ses attributions, par le vice-gouverneur de la province de Brabant.

» Ce délai peut être prorogé une seule fois et de quarante jours au plus par l'autorité de tutelle.

» Tout refus d'approbation doit être motivé.

» § 4. Le Roi fixe par arrêté délibéré en Conseil des ministres les modalités d'exercice de la tutelle administrative en y appliquant en tout état de cause les principes des articles 86, 87 et 88 de la loi communale.

## » Section 6 — Des districts

» Art. 181. - En ce qui concerne les services de l'état civil, la commune de Bruxelles est divisée en 22 districts:

» Anderlecht, Auderghem, Berchem-Sainte-Agathe, Bruxelles, Etterbeek, Evere, Forest, Ganshoren, Haren, Ixelles, Jette, Koekelberg, Laeken, Molenbeek-Saint-Jean, Neder-over-Heembeek, Saint-Gilles, Saint-josse-ten-Noode, Schaerbeek, Uccle, Watermael-Boitsfort, Woluwe-Saint-Lambert, Woluwe-Saint-Pierre.

» La délimitation des districts de Haren, Laeken, Neder-over-Heembeek s'effectuera en application de la loi du 30 mars 1921, les limites des autres districts coïncidant avec celles des communes supprimées par la présente loi.

» Art. 182. - Pour chaque district prévu à l'article 181, le collège des bourgmestre et échevins désigne deux officiers de l'état civil, soit un de chaque rôle linguistique.

» Dans chaque district, les actes de l'état civil sont dressés et inscrits dans un ou plusieurs registres dont il est tenu une copie.

» Art. 183. - Par arrêté motivé le collège des bourgmestre et échevins peut déléguer certaines de ses attributions aux fonctionnaires précités des districts.



## » Afdeling 7 — Gevolgen van de samenvoeging

» Art. 184. — Met bet oog op de regeling van de burgerrechtelijke, administratieve en fiscale gevolgen, die tuit deze samenvoeging en uit de overdracht van de bevoegdheden van de agglomeratie Brussel voortvloeien en ten einde de rechten inzake statuut en pensioen van het gemeentepersoneel en dat van de agglomeratie te urijuraren, zullen mutatis mutandis op de door de Koning bepaalde data toepasselijk worden verklaard:

» 1<sup>o</sup> de bepalingen van het koninklijk besluit van 3 oktober 1975 houdende regeling van zekere modaliteiten en gevolgen van de samenvoeging van gemeenten en grensuizigingen verwezenlijkt door het koninklijk besluit van 17 september 1975, bekrachtigd door de wet van 30 december 1975 en gewijzigd door het koninklijk besluit van 6 december 1976;

» 2<sup>o</sup> de bepalingen van de wet van 29 juni 1976 tot ioijziging van sommige bepalingen van de gemeentetu/et, het Veldwetboek, de wetgeving op de pensioenregeling, van het gemeentepersoneel en het daarmee gelijkgestelde personeel en tot regeling van sommige gevolgen van de samenvoegingen, aanhechtingen en wijzigingen uan grenzen van gemeenten ueru/ezenlijkt door de wet van 30 december 1975.

## " Afdeling 8 — Ouergangsbepalingen

» Art. 185. — § 1. De tweede zondag van oktober uolgend op de aikondiging en de inu/erkingtreding van deze wet, zullen de gemeenteraadskiezers van de negentien gemeenten die thans deel uitmaken van het hoofdstedelijk gebied, opgeroepen uorden om ouer te gaan tot de uerkiezing van de raadsleden uan de gemeente Brussel.

» § 2. De installatie van de raadsleden uan de gemeente Brussel zal plarsgrijpen op de eerste maandag van de maand januari uolgend op de bierbouen bedoelde raadsuerhierungen.

» Art. 186. — De hernieuu/ing van de raadsleden van de gemeente Brussel zal gebeuren op dezelfde dag als de hernieutoing uan de raadsleden van de andere gemeenten van het laud.

» Art. 187. — De organen uan de agglomeratie Brussel ioorden opgebeuen uanaj de dag uolgende op de installatie uan de Raad van de gemeente Brussel.

» Art. 188. — De Nederlandse commissie uoor de cultuur, de Franse commissie uoor de cultuur en de uerenigde commissies uoor de cultuur zoals ze uerden opgericht in toepassing van de wet van 26 juli 1971 houdende organisatie uan de agglomeraties en de federaties van gemeenten, worden opgeheuen de dag uolgend op de eedajlegging en de installatie van de leden van de bij deze u/et ingestelde Nederlandse, Franse en uerenigde commissies uoor de cultuur die vanaf die dag in alle aangelagenbeden in bun plaats treden.

## » Afdeling 9. — Slotbepalingen

» Art. 189. — De Koning wordt ermeda belast, vóór het bij deze wet bepaalde tijdstip van de eerste verkiezing van de raadsleden van de nieuue gemeente Brussel, de gemeentetu/et, de kiesu/etten en het gerechtelijk wetboek in ouereenstemming, te brengen met de door deze wet ingeuoerde wijzigingen.

## „ Section 7 — Des conséquences de la fusion

), Art. 184. — En vue de régler les conséquences civiles, administratives et fiscales résultant de cette fusion et du transfert des attributions de l'agglomération de Bruxelles et afin de sauvegarder les droits relatifs au statut et à la pension du personnel communal et de l'agglomération, seront déclarées mutatis mutandis applicables par le Roi à certaines dates:

» 1. les dispositions de l'arrêté royal du 3 octobre 1975 réglant certaines modalités et conséquences des fusions de communes et modifications de leurs limites, réalisées par l'arrêté royal du 17 septembre 1975, ratifié par la loi du 30 décembre 1975 et modifié par l'arrêté royal du 6 décembre 1976;

» 2. les dispositions de la loi du 29 juin 1976 modifiant certaines dispositions de la loi communale, du Code rural, de la législation sur le régime de pension du personnel communal et assimilé et réglant certaines conséquences des fusions, annexions et rectifications des limites des communes réalisées par la loi du 30 décembre 1975.

## "Section 8 — Dispositions transitoires

"Art. 185. — § 1. Le deuxième dimanche d'octobre suivant la promulgation et l'entrée en vigueur de la présente loi, les électeurs communaux des dix-neuf communes qui constituent la capitale seront convoqués pour procéder à l'élection des conseillers de la commune de Bruxelles.

» § 2. L'installation des conseillers de la commune de Bruxelles aura lieu le premier lundi du mois de janvier qui suit les élections précitées.

„ Art. 186. — Le renouvellement des conseillers de la commune de Bruxelles aura lieu le même jour que celui des conseillers des autres communes du pays.

» Art. 187. — Les organes de l'agglomération de Bruxelles S01!t supprimés à dater du jour qui suit l'installation du Conseil de la commune de Bruxelles.

» Art. 188. — La commission [rançaise de la culture, la commission néerlandaise de la culture et les commissions réunies de la culture telles qu'elles ont été créées en application de la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et les [édérations de communes, sont supprimées le jour qui suit la prestation de serment et l'installation des membres des commissions française, néerlandaise et réunies de la culture prévues par la présente loi et qui, à compter de ce jour, reprendront toutes leurs attributions.

## » Section 9 — Dispositions finales

» Art. 189. — Le Roi est chargé, avant la date prévue par la présente loi pour la première élection des conseillers de la nouvelle commune de Bruxelles, de mettre la loi communale, les lois électorales et le code judiciaire en concordance avec les modifications apportées par la présente loi.

## Art. 86bis (nieuw).

Een artikel 86bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt:

« Art. 86bis. - In de organieke w/et betreffende de openbare centra voor maatschappelijk, toelzijn wordt een hoofdstuk IIbis ingevoegd, luidend als volgt:

## » Hoofdstuk IIbis

## » Bijzondere bepalingen uoor Brussel-Hoofdstad

» Art. 40bis. - In afwijking van de onderbauige w/et gelden uoor het Brusselse openbaar centrum voor maatschappelijk toelzijn de volgende bepalingen :

" 1. De raad van voornoemd centrum is samengesteld uit dertig leden, van taie twintig w/orden uerkozen door de gemeenteraadsleden die tot de Franse taalgroep behoren en tien door de gemeenteraadsleden die deel uitmaken van de Nederlandse taalgroep.

» 2. De leden uerkozen door de Franse taalgroep van de gemeenteraad uormen de Franse taalgroep, de leden uerkozen door de Nederlandse taalgroep uormen de Nederlandse taalgroep van het openbaar centrum voor maatschappelijk : u/elzijn.

» 3. Het vast bureau is samengesteld uit acht leden, van u/ie vier be/wren tot de Nederlandse taalgroep en vier tot de Franse taalgroep.

" 4. De beslissingen in de raad w/orden genomen met de meerderheid van de stemmen op uoru/aarde dat de meerderheid in elke taalgroep aanu/ezig is.

» De beslissingen in het vast bureau worden genomen met meerderheid uan stemmen op uoru/aarde dat de helft van de leden van elke taalgroep aanu/ezig is.

» 5. Elke taalgroep mag ten hoogste voor een derde bestaan uit leden van de gemeenteraad.

» 6. In elk van de in artikel 24 bepaalde districten richt de raad uoor maatschappelijk : toelzijn tu/ee tot een verschillende taalrol behorende diensten in voor onthaal. »

K. POMA.

A. KEMPINAIRE.

L. DE GREVE.

## Art. 86bis (nouveau).

Insérer un article 86bis (nouveau) libellé comme suit:

« Art. 86bis. - Un chapitre IIbis, libellé comme suit, est inséré dans la loi organique relative aux centres publics d'aide sociale:

## » Chapitre IIbis

## » Dispositions particulières à Bruxelles-Capitale

» Art. 40bis. - Par dérogation à la présente loi, le centre public d'aide sociale de Bruxelles est soumis aux dispositions suivantes:

» 1. Le conseil dudit centre est composé de trente membres dont vingt sont élus par les conseillers communaux appartenant au groupe linguistique français et dix par les conseillers communaux appartenant au groupe linguistique néerlandais.

» 2. Les membres élus par le groupe linguistique français du conseil communal constituent le groupe linguistique français, les membres élus par le groupe linguistique néerlandais constituent le groupe linguistique néerlandais du centre public d'aide sociale.

» 3. Le bureau permanent est composé de huit membres dont quatre appartiennent au groupe linguistique français et quatre au groupe linguistique néerlandais.

» 4. Les décisions du conseil sont prises à la majorité des voix pour autant que la majorité soit présente dans chaque groupe linguistique.

« Les décisions du bureau permanent sont prises à la majorité des voix pour autant que la moitié des membres soit présente dans chaque groupe linguistique.

» 5. Chaque groupe linguistique peut être composé pour tm tiers au plus de membres du conseil communal.

» 6. Le conseil de l'aide sociale organise dans chacun des districts prévus à l'article 24 deux services d'accueil appartenant à des rôles linguistiques différents. »